

© Совет Европы/Европейский суд по правам человека, 2012 г. Настоящий перевод не налагает на Суд никаких обязательств. Дополнительная информация приводится в полной версии уведомления об авторском праве в конце документа.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Информационный бюллетень по прецедентной практике суда № 104

Январь 2008 г.

Дело «Е.Б. (E.B.) против Франции» - 43546/02

Судебное постановление от 22.01.2008 г. [Большая палата]

Статья 14

Дискриминация

Отказ в разрешении на усыновление на основании образа жизни заявительницы как лесбиянки, живущей с другой женщиной: *нарушение*

Обстоятельства дела: В 1998 г. президент совета департамента вынес решение об отклонении ходатайства заявительницы об усыновлении ребенка. В процессе рассмотрения заявления заявительница упомянула о своей гомосексуальной ориентации и постоянной связи с другой женщиной. Административные суды отклонили жалобы заявительницы, в том числе, «ввиду ее образа жизни».

Право: Вопрос о приемлемости жалобы. Данное дело касалось процедуры получения разрешения на усыновление, а не усыновления как такового. Следовательно, Суду не требовалось принимать решение о том, распространяются ли положения Статьи 8 Конвенции, взятой отдельно, на право усыновления. Поскольку во французском праве для одиноких лиц прямо предусматривается право ходатайствовать о разрешении на усыновление и установлена соответствующая процедура, обстоятельства дела определенно относятся к области применения Статьи 8 Конвенции. Поэтому Государство, которое, создав такое право, превысило свои обязательства в рамках Статьи 8, не могло при его применении принимать дискриминационные меры. Таким образом, к настоящему делу применяется Статья 14 Конвенции совместно со Статьей 8.

По существу жалобы: Проведя параллель с делом «Фретте против Франции» [Fretté v. France] (№ 36515/97, § 32, ЕСПЧ 2002-I), Суд отметил, что внутригосударственные власти, а впоследствии суды, рассматривавшие жалобу заявительницы, основывали свое решение об отклонении ходатайства об усыновлении на двух главных причинах: отсутствие отца в семье заявительницы и отношение ее давней и заявленной партнерши. Последняя не считала себя связанной обязательствами в рамках ходатайства ее партнерши об усыновлении. Ее отношение также учитывалось и имело значение при оценке ходатайства. Власти на законных основаниях должны были обеспечить наличие всех гарантий перед тем, как передавать ребенка в семью, особенно после того, как было установлено, что не один, а оба взрослых являлись членами семьи. По мнению Суда, эта причина не имела ничего общего с соображениями, связанными с сексуальной ориентацией

заявительницы. Причина, связанная с отсутствием отца, не создавала проблемы сама по себе, однако, по мнению Суда, такая причина, способная нанести ущерб праву одиноких лиц ходатайствовать об усыновлении, могла повлечь за собой произвольный отказ и послужить предлогом для отклонения ходатайства заявительницы на основании ее гомосексуальности. Государство не смогло доказать, что использование этой причины на внутригосударственном уровне не ведет к дискриминации. Тот факт, что данный фактор должен был учитываться на законных основаниях, не дает Суду оснований не принимать во внимание его избыточное значение в обстоятельствах данного дела. То, что гомосексуальной ориентации заявительницы уделялось такое внимание в обосновании решений внутригосударственных властей, имело значение, даже если суды постановили, что это не являлось основанием для вынесения обжалуемого решения и не рассматривалось сквозь призму предубеждений. Помимо соображений в отношении «образа жизни» заявительницы, они, прежде всего, подтвердили решение президента совета департамента, основанное на определенных заключениях, согласно которым гомосексуальная ориентация заявительницы или, в некоторых случаях, ее положение одинокого лица, являлись определяющим фактором. Суд счел, что указание на гомосексуальную ориентацию заявительницы, было, если не явным, то подразумеваемым, и установил, что указанная гомосексуальная ориентация повлияла на оценку ее ходатайства и, с учетом вышеизложенного, такое влияние стало решающим фактором в вынесении решения об отказе заявительнице в разрешении на усыновление. Следовательно, внутригосударственные власти проводили различие, основываясь на своих соображениях относительно гомосексуальной ориентации заявительницы, которое согласно Конвенции является неприемлемым. Законодательство Франции позволяет одиноким лицам усыновить ребенка, открывая тем самым возможность усыновления одиноким гомосексуалистам. При этом в Гражданском Кодексе не предусмотрена необходимость присутствия лица другого пола и, более того, в терминах постановления Государственного совета заявительница продемонстрировала «несомненные личные качества и способность к воспитанию детей». В связи с этим, причины, указанные Государством, не могут рассматриваться как особо убедительное и весомое обоснование другого отношения к заявительнице. Суд отметил, что власти оценили обстоятельства заявительницы в общем. Такая оценка не имела единого основания, а основывалась на «всех» относящихся к делу факторах. Таким образом, две основные используемые причины должны оцениваться одновременно. При этом незаконность одной из причин (отсутствие отца) оказывает негативное влияние на все решение. Отсюда следует, что решение об отказе заявительнице в разрешении несовместимо с требованиями Конвенции.

Постановление: нарушение (десять голосов против семи).

В порядке применения Статьи 41 Конвенции: компенсация нематериального ущерба в размере 10 000 евро.

К бюллетеням Европейского суда по правам человека можно перейти по следующей ссылке: [Case-Law Information Notes](#)

© Совет Европы/Европейский суд по правам человека, 2012 г.

Официальными языками Европейского суда по правам человека являются английский и французский. Настоящий перевод не имеет обязательной силы для Суда, и Суд не несет ответственности за его качество. Данный перевод может быть загружен из базы данных по прецедентному праву HUDOC Европейского суда по правам человека (<http://hudoc.echr.coe.int>) или из любой другой базы данных, в которую он был внесен Судом. Текст перевода может воспроизводиться для некоммерческих целей, с обязательным указанием полного названия дела и вышеприведенным уведомлением об авторском праве. По вопросам, связанным с использованием какой-либо части перевода в коммерческих целях, обращайтесь по адресу: publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : publishing@echr.coe.int